



V Foro Internacional de Lenguas Maternas por el Mundo

Enseñanza y Aprendizaje

Retratos de vida

Christiane Stallaert hispanista y antropóloga belga, su lengua materna es el neerlandés. Es catedrática de Estudios Hispánicos y Comunicación Intercultural en el departamento de Traductores e Intérpretes de la Universidad de Amberes (Bélgica). Ha sido profesora visitante en numerosas universidades en España, Brasil, Alemania, México. Su trabajo se centra en el análisis antropológico de la sociedad multiétnica y los modelos de convivencia, las migraciones, conversiones religiosas, nacionalismo y etnicidad. Ha trabajado como traductora/intérprete jurada ante los tribunales de Bruselas. Ha publicado en revistas internacionales sobre temas de traducción, nacionalismo y procesos de transculturación. Entre sus libros cabe destacar: Ni una gota de sangre impura. La España inquisitorial y la Alemania nazi cara a cara (Barcelona, 2006) ; Perpetuum Mobile : entre la balcanización y la aldea global (Barcelona, 2004); Etnogénesis y etnicidad en España. Una aproximación histórico-antropológica al casticismo (Barcelona, 1998). Bibliografía completa, véase: <https://www.uantwerpen.be/nl/personeel/christiane-stallaert/publicaties/>

Cristina Victoria Kleinert tiene un Bi Doctorado en Investigación Educativa por la Universidad Veracruzana (México) y en Ciencias de la Traducción por la Universidad de Amberes, Bélgica con la tesis titulada “Formación e iniciación profesional de intérpretes de lenguas nacionales mexicanas para la justicia: el caso de Puebla”. Estudió la licenciatura en Lenguas Modernas (ruso y español) y una Maestría en Estudios Culturales en la University of Westminster, Inglaterra. Ha sido ponente en diversos países como Cuba, Brasil, Guatemala, Polonia, Bélgica, Francia, España o México. Ha publicado capítulos de libro y artículos en diversas revistas internacionales y actualmente es docente de tiempo completo en la Facultad de Idiomas de la Universidad Veracruzana en Xalapa, Veracruz, México; intérprete y traductora de alemán, ruso, inglés y catalán. Colabora con el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI) en México en la formación de intérpretes de lenguas nacionales mexicanas para los servicios públicos.

Vicente Luna Patricio es Doctor en Dirección en innovación de instituciones y maestro en Ciencias de la Educación, por el Instituto de Estudios Universitarios A.C. Desarrolló el Proyecto Doctoral en el tema: Estrategias metodológicas para la enseñanza de la lengua náhuatl. Un estudio para el fortalecimiento del proceso de enseñanza-aprendizaje en escuelas indígenas. Ha trabajado como docente por asignatura en la Universidad

Pedagógica Nacional. Unidad 212, Rector Fundador de la Universidad Intercultural del Estado de Puebla UIEP (2005-2013). Fue coordinador de primaria y del Área de Desarrollo Lingüístico, en la Dirección de Educación Indígena de la SEP de Puebla, Supervisor Escolar de Educación Indígena Fue Consejero del INALI y del FONART. Participo en la elaboración de programas indicativos de la Maestría en Didáctica de las Lenguas y Culturas Indo Americanas UPN 212. Diseñador de Guía “La escritura en la Primaria Indígena, Primaria Indígena, Cuadernillo de estrategias para favorecer el desarrollo de la escritura en lengua indígena “A escribir, escribiendo” SEP Federal. Actualmente integrante del equipo para la elaboración del documento base para la creación de la Universidad de las Lenguas Indígenas de México, coordinado por el INPI.

Ma. del Carmen De la Luz Lanzagorta es Doctora en Educación de las Ciencias, Ingenierías y Tecnologías y Maestra en Calidad de la Educación por la Universidad de las Américas Puebla. Desarrolló el Proyecto Doctoral en el tema de Responsabilidad Social Universitaria. Es miembro del Consejo Mexicano de Investigación Educativa (COMIE). Ha trabajado en diversas Instituciones de Educación Superior de México. Fue Coordinadora General de Educación a Distancia en la SEP del Estado de Puebla. Fue Jefa del Colegio Ray Lindley (Residencia Universitaria) de la UDLAP y docente de Licenciatura y posgrados. Actualmente es docente del Colegio de Procesos Educativos en la Facultad de Filosofía y Letras de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (BUAP), del Decanato de Humanidades de la Universidad Popular Autónoma del Estado de Puebla (UPAEP) y de la Universidad IEU. Es miembro del Grupo de Investigación en Ética y Responsabilidad Social (UPAEP), del Cuerpo Académico Orientación Educativa y Pedagogía Social y del Padrón de Investigadores de la Vicerrectoría de Investigación y Estudios de Posgrado BUAP.

Rafael Nava Vite es hablante del náhuatl, escritor, académico e investigador de la Universidad Veracruzana Intercultural. Estudió la licenciatura en sociología de la Universidad Veracruzana y sus estudios de posgrado los realizó en la Escuela Nacional de Antropología e Historia (ENAH). Ha desempeñado diversos cargos entre los que destacan, haber sido coordinador Regional de la UVI- Sedes Huasteca y Grandes Montañas, asimismo, ha sido presidente de la Red de Archivos de Lenguas de México (RALMEX). Actualmente es Coordinador del Área de Normalización Lingüística y Coordinador de la Maestría en Lengua y Cultura Nahuatl de la Universidad Veracruzana Intercultural. Desde el 2020 coordina el Cuerpo Académico de “Revitalización y Mantenimiento de las Lenguas y Culturas de los Pueblos Originarios” de la Universidad Veracruzana. Ha impartido diversos cursos, seminarios, diplomados sobre lengua y cultura de los pueblos originarios y ha participado en diversos coloquios, encuentros, foros y congresos a nivel nacional e internacional. Por otra parte, ha publicado diversos libros y artículos sobre enseñanza, desarrollo y difusión de las lenguas indígenas. Su libro más reciente se titula “Toapah wahki. La tierra ya no se moja”, publicado con el apoyo del Programa de Desarrollo Cultural de la Huasteca.

Amanda K. Earl es candidata doctoral en Educación Comparada e Internacional por la Columbia University en Nueva York. Investiga las políticas educativas y prácticas de enseñanza que afectan a los estudiantes en contextos de diversidad cultural (en términos generales, podría decirse que a todos les afecta) desde donde intersectan la filosofía de educación y la pedagogía. Su tesis doctoral examina las dinámicas pedagógicas y las oportunidades de la educación superior intercultural para jóvenes que viven y trabajan en

comunidades plurilingües y pluriculturales. Amanda lee griego antiguo y latín, entiende y lee un poco de náhuatl, es bilingüe en español, y su lengua materna es inglés.

Jaime Mondragón Melo es profesor del área de Comunicación de la Universidad Veracruzana Intercultural, sede Huasteca, de la Universidad Veracruzana.

Delphine Pluvinet es coordinadora y profesora en la Licenciatura en Lenguas Modernas de francés y de la maestría en enseñanza de las lenguas y cultura (MELyC) de la Facultad de Lenguas y Letras de la UAQ desde 1996. Sus principales áreas de interés son la enseñanza del francés como lengua extranjera y la formación de futuros profesores de lenguas. Colabora con el cuerpo académico Enseñanza/Aprendizaje de Lenguas y Culturas (CAEF). Imparte regularmente talleres y conferencias sobre la enseñanza y el aprendizaje del francés en diferentes foros.

Edward Amador Pliego desempeña el cargo de Subdirector en el Centro de Lenguas de la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH). Realizó estudios superiores en didáctica del Francés Lengua Extranjera (FLE) y del Francés Lengua Segunda (FLS). Ha enseñado el francés en diversas instituciones tanto públicas como privadas y en diferentes niveles educativos. Como formador de profesores, ha impartido talleres, cursos y conferencias relacionadas con la didáctica y la metodología del FLE, del Francés Objetivos Específicos (FOS), del Francés Lengua Profesional (FLP) y del Francés Objetivo Universitario (FOU). Ha sido vicepresidente de la Asociación de Maestros e Investigadores de Francés en México, A.C (AMIFRAM) durante los periodos 2012-2014 y 2016-2018, además ha colaborado como representante regional de la AMIFRAM en el Estado de Hidalgo. Desde el 2012, es responsable del Centro DELF –DALF Pachuca Université Autonome y a partir de agosto de 2020, forma parte de la Red Mexicana de Aprendizaje Autónomo de Lenguas (RAAL).

José Miguel Barajas García es Licenciado en Lengua y Literatura Hispánicas, Licenciado en Lengua Francesa y Maestro en Literatura Mexicana por la Universidad Veracruzana. Ha publicado en revistas literarias, libros colectivos y obras especializadas. Recibió en 2008 el Premio Nacional de Ensayo Juan Rulfo. Fue becario de ensayo en la Fundación para las Letras Mexicanas (2010-2012). Ganó el Premio Bellas Artes de Traducción Literaria Margarita Michelena 2020, en la categoría de Poesía. Actualmente cursa el octavo semestre del Doctorado en Literatura Hispanoamericana en la UV. Es profesor por asignatura en la Facultad de Idiomas y en la Facultad de Letras de la UV.

M. Martha Lengeling tiene una Maestría en la Enseñanza de Inglés de la Universidad de West Virginia University de los Estados Unidos y un Doctorado en Estudios del Lenguaje de Kent University del Reino Unido. Es profesora/investigadora Titular “B” de la Universidad de Guanajuato. Actualmente, es formadora de docentes en la Licenciatura en la Enseñanza del Inglés y la Maestría en Lingüística Aplicada de la Enseñanza del Inglés (PNPC) del Departamento de Lenguas. Además es miembro del Sistema Nacional de Investigadores (Nivel 1) desde 2011 y cuenta con el perfil PRODEP. Su investigación incluye los temas de identidad, emociones, la investigación cualitativa, desarrollo docente y la socialización docente. Fue Editora Principal del MEXTESOL Journal por más de siete años. Ha presentado ponencias y talleres así como y publicaciones de libros y capítulos a nivel nacional e internacional.

Alma Laura Montes Hernández es Máster en la Enseñanza del Español como Segunda Lengua y LE., Universidad de Barcelona, 2009. Docente en el Departamento de Lenguas de la Universidad de Guanajuato, desde 1991 a la fecha (2021). Panelista el Encuentro de Práctico de Profesores de ELE, en Barcelona, España, 2010 y 2011. Ponente en el I, II y IV Congreso Internacional Nebrija en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas (2012, 2014, 2019). Ponente en XXIV Congreso ASELE, 2013; XXVI, 2015; XXVII, 2016, XXVIII 2017, XXIX, 2018 y XXX 2019. Ponente en el 8° Simposio Internacional, Universidad Nacional Autónoma de México, 2013. “La lingüística y la tecnología”, Mesa redonda, Décimo Seminario Transdisciplinario de la Lengua, Universidad de Guanajuato 31 de mayo 2013. Ponente en el 2° Congreso SICELE 2014. Ponente en el XXV Congreso de AESLA 2015, Madrid, España y en el XXVI, 2016, en Alicante, España. Ponente en el VII Coloquio Internacional sobre Investigación en Lenguas Extranjeras, Veracruz, México 2015, IX en Granada, España y X en Veracruz, México. Ponente en el Congreso Internacional de Investigación Academia Journals, 2016, 2017, 2018, 2019 y 2020. Asesor de verano de investigación, Universidad de Guanajuato, 2016, 2017, 2018 y 2019.

Enrique Vez López es profesor de tiempo completo, perfil PRODEP, de la Facultad de Idiomas de la Universidad Veracruzana. Cursó la carrera en Idioma Inglés e hizo la Especialidad en Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera, en la Universidad Veracruzana. Posteriormente, cursó la Maestría en Educación con énfasis en la Enseñanza de Inglés, en la Universidad Eastern Mennonite, en los Estados Unidos de América, y el Doctorado en Ciencias del Lenguaje, en la Universidad Veracruzana. Sus áreas de interés son la extinción de lenguas indígenas, vistas desde la investigación etnográfica, y el mejoramiento de la práctica docente, a través de la investigación en acción. Entre sus publicaciones destacan los temas relacionados con procesos de enseñanza-aprendizaje del inglés, y con lenguaje y cultura. Actualmente, se desempeña como Coordinador del Doctorado en Estudios del Lenguaje y Lingüística Aplicada, sin perjuicio de su actividad docente en la licenciatura en Lengua Inglesa, la licenciatura en Enseñanza del Inglés, la maestría en Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera y en el programa de doctorado antes mencionado.

Víctor Hugo Ramírez Ramírez se ha desempeñado diversos cargos administrativos y de docencia a lo largo de su carrera. Fue coordinador del Programa de Estudios sobre los Estados Unidos y colaborador del Programa de Desarrollo Académico de Español como Lengua Extranjera (ELE) en la Escuela para Estudiantes Extranjeros (EEE) de la Universidad Veracruzana (UV). También fungió como Director Asistente del programa Schools Abroad de Middlebury University en América Latina. Como profesor ha impartido clases de ELE en el Centro de Estudios para Extranjeros de la Universidad de Guadalajara, la Escuela para Estudiantes Extranjeros (EEE) de la UV, Middlebury University, South Alabama University y fue asistente en el liceo Henri Parriat de la Academia de Dijon en Francia. Ha organizado y participado en numerosos congresos nacionales e internacionales en temas de enseñanza de lenguas, políticas lingüísticas y educación, y cuenta con diversas publicaciones sobre los mismos temas. Actualmente es Profesor de Tiempo Completo del Centro de Idiomas, así como de experiencias educativas de docencia y redacción académica en la Facultad de Idiomas de la UV. También forma parte del cuerpo docente del Diplomado en Enseñanza de ELE de la EEE de la UV. Es licenciado en Lengua Inglesa y Lengua Francesa por la Universidad Veracruzana (UV) y en Relaciones Internacionales por El Colegio de México. Tiene la maestría en Educación por el Tec. de Monterrey y actualmente cursa el doctorado en Innovación en Educación Superior de la UV.

Javier Aníbal Moreno Mojica es Licenciado en Idiomas Modernos Español-Inglés de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia. Licenciado en Literatura y Lengua Castellana, Licenciado en Filosofía, Pensamiento Político y Económico y Teólogo de la Universidad Santo Tomás. Especialista en Lingüística Aplicada a la Enseñanza del Inglés de la Universidad La Gran Colombia. Especialista en Docencia del Español como Lengua Propia de la Universidad Pedagógica Nacional. Especialista en Aplicación de TIC para la Enseñanza de la Universidad de Santander. Magíster en Lingüística de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia y Magíster en Educación de la Universidad de Pamplona. Dentro de sus intereses académicos e investigativos se señalan temas relacionados con la pedagogía de la escritura, la lingüística cognitiva, la neurolingüística, los trastornos del lenguaje y del aprendizaje, la didáctica de las lenguas y la neuroeducación. Se ha desempeñado como directivo, investigador y docente en los distintos niveles del sistema educativo colombiano. En la actualidad es docente de la Universidad Santo Tomás, Seccional Tunja-Colombia.

Eric Damián Espinosa Gutiérrez hizo estudios de licenciatura en Lengua y Literatura Hispánicas y de maestría en Literatura Mexicana (UV). A su formación académica y profesional se añaden cursos y talleres relacionados con la lectura y la escritura en el nivel superior, la formación docente y la edición de textos. De 2001 a 2007 se desempeñó como corrector de estilo y auxiliar de ediciones en el Instituto de Investigaciones Lingüístico Literarias (UV). Ha participado como coordinador de grupos de aprendizaje del Programa de Formación de Académicos de la Universidad Veracruzana (ProFA) en los talleres Corrección de textos académicos, Comunicación escrita, y Lectura crítica y escritura argumentativa, en las modalidades en línea y presencial. Coordinó el Taller de Redacción y Construcción de Textos Académicos del programa propedéutico de la Maestría en Educación de la Universidad Pedagógica Veracruzana en varias generaciones. Promovió y coordinó la Primera Jornada Académica de Lectura y Escritura en el nivel universitario (UV, Veracruz, Ver., 2011). Coordinó a la Academia de Español de la Facultad de Idiomas para la planeación y organización del Foro de Lengua Española (Xalapa, Ver., 2018 y 2019). Actualmente, trabaja como corrector de estilo de manera independiente y es profesor de Lectura y escritura de textos académicos, en las facultades de pedagogía, antropología, teatro e idiomas (UV); en la última, también ha impartido Gramática comunicativa del español, Composición de textos en español y Fundamentos de la Cultura Contemporánea. Sus intereses de investigación son la didáctica de la lectura y la escritura en educación superior, la lingüística textual y las revistas culturales y literarias del medio siglo XX en México.

Mitsuru Kurosaki Maekawa es originario de Kioto, Japón. Es el docente del idioma japonés en el Departamento de Lenguas Extranjeras (DELEX), Facultad de Idiomas y el coordinador de la academia estatal del idioma japonés en el Centro de Idiomas, Universidad Veracruzana. Desde 2013 hasta 2019, ha participado en el proyecto JAM (JAPAN ART MILE) “the global Project ARTMILE INTERNATIONAL COLLABORATIVE LEARNING” con la universidad de Aoyama Gakuin (2013-2016) y con la preparatoria Kaisei Gakuin (2017-2019) de Japón.

Carmen Báez Velázquez es una de las fundadoras del Foro Internacional de las Lenguas Maternas por el Mundo. Es egresada de la Licenciatura en Idioma Inglés de la Facultad de Idiomas (1988 – 1992), así como de la Especialidad en Enseñanza del Inglés (1995) y de la

Maestría en Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera (2005 - 2007) de la Facultad de Idiomas. Ha sido Coordinadora de Tutorías de la Licenciatura en Lengua Inglesa (2011 – 2013), Jefa de Carrera de la Licenciatura en Lengua Inglesa (2013 – 2015) y actualmente es Directora de la Facultad de Idiomas en su segunda gestión (2019 – 2023).

Celia Cristina Contreras Asturias es académica de tiempo completo de la Facultad de Idiomas, de la Universidad Veracruzana (UV). Actualmente es directora de la Escuela para Estudiantes Extranjeros. Es responsable de proyectos de francofonía entre la UV Veracruzana y la Agencia Universitaria de la Francofonía y coordinadora de la comisión internacional de acceso a la movilidad de la Conferencia Regional de Rectores en Latinoamérica de la Agencia Universitaria de la Francofonía: CRULA-AUF. Fue coordinadora del cuerpo académico: Lingüística y Traducción del Instituto de Investigaciones en Educación de la Universidad Veracruzana (2017-2020). Cuenta con perfil PRODEP 2019-2022. Es Licenciada en Lengua Francesa y en Lengua Inglesa por la UV, cuenta con una Maîtrise Français langue étrangère por la Universidad Stendhal Grenoble III, Francia y con una Maestría en Didáctica del Francés, UV. Anterior Directora de la Facultad de Idiomas, UV, cuenta con algunas publicaciones a nivel nacional e internacional en el campo de la didáctica de las lenguas extranjeras, traducción y francés del turismo y con capacitación en Enfoque Neurolingüístico (ENL) provista por expertos certificados de Canadá. Es co-autora de la Guía pedagógica en ENL para la enseñanza del español como lengua extranjera, nivel A1.

Elida Sánchez Cruz es docente de inglés y de español como lenguas extranjeras en la Universidad Veracruzana. Cuenta con un doctorado con enfoque en educación superior de la Universidad de Western Ontario, Canadá, realizado con apoyo del CONACyT y con una maestría en educación cursada en la Queen's University, en Kingston, Canadá, con el apoyo de una beca de posgrado internacional. Es Licenciada en Lengua inglesa por la Facultad de Idiomas de la Universidad Veracruzana. Ha impartido ponencias a nivel nacional en congresos como AMEI y AMECIDER y a nivel internacional en Canadá, Puerto Rico y Paraguay. Ha sido invitada para participar en diferentes foros de instituciones municipales locales y de instituciones académicas. Cuenta con publicaciones de artículos y capítulos de libro y con capacitación en Enfoque Neurolingüístico (ENL) provista por expertos certificados de Canadá. El ENL le ha abierto una visión diferente en cuanto a las estrategias en el salón de clases para los aprendientes de lenguas extranjeras, mismas que se vieron materializadas en el diseño de la Guía pedagógica en ENL para la enseñanza del español como lengua extranjera, nivel A1, de la cual es co-autora.

José Álvaro Hernández Martínez, Antropólogo lingüista y Gestor de entornos virtuales de aprendizaje. Cuenta con estudios de Licenciatura en Antropología Lingüística por parte de la Facultad de Antropología de la Universidad Veracruzana. En el Centro de Cooperación Regional para la Educación de Adultos en América Latina y el Caribe (CREFAL), estudió la Maestría en Diseño de Entornos Virtuales de Aprendizaje. Ha sido profesor en la Licenciatura en Antropología Lingüística de la Facultad de Antropología de la Universidad Veracruzana donde impartió las siguientes materias: Seminario de Investigación, Semántica, Morfología y Sintaxis y Lenguas Mesoamericanas. Asimismo, en la Licenciatura en Gestión Intercultural para el Desarrollo que ofrece la Dirección de la Universidad Veracruzana Intercultural, ha impartido diversos temas en la Orientación en Lenguas tales como Políticas de lenguaje, Animación en lenguas, Enseñanza y aprendizaje de lenguas, Mediación lingüística y cultural. Actualmente, se desempeña como responsable

de la Orientación en Lenguas en la Sede Regional Huasteca de la Universidad Veracruzana Intercultural. También es miembro del Núcleo Académico Básico de la Maestría en Totlahtol iwan Tonemilis que ofrece esta Universidad en su Sede Regional Grandes Montañas.

Maribel Olarte García es licenciada en Derecho por la Universidad Nacional Autónoma de México, es totonaca-hablante de la variante costa, Papantla de Olarte Ver. Cuenta con Diplomados y Seminarios entre los que destacan: Diplomado Escritura de la Lengua Totonaca, por la Universidad Veracruzana Intercultural- sede Totonacapan, Diplomado “La Comisión Nacional de Derechos Humanos.” impartido por la Clínica de litigio estratégico, transformaciones jurídicas y la Facultad de Derecho Universidad Veracruzana, Diplomado “Fundamento constitucional de los mecanismos no jurisdiccionales y cuasi jurisdiccionales de protección de DDHH” Impartido por la Clínica de litigio estratégico, transformaciones jurídicas, y la Facultad de Derecho Universidad Veracruzana, Seminario en Pluralismo Jurídico en Contextos Multiculturales, por la Universidad de Guajira, Colombia, UVI, México, Seminario de Sistemas Normativos Indígenas y Pluralismo Jurídico Impartido por la UVI sede Totonacapan. Colaboró en el Tribunal Unitario Agrario Distrito 47° en la ciudad de Puebla, Puebla como actuario judicial, (2015-2017) así también en el Tribunal Unitario Agrario Distrito 8° de la ciudad de México. (2014-2015). De 2017 a la fecha se desempeña como docente en la Universidad Veracruzana Intercultural, sede Totonacapan como responsable de la orientación en Derecho en la Licenciatura en Gestión Intercultural para el Desarrollo.

Sofía Pérez Marcos estudio la Maestría en Sociolingüística, Universidad Mayor de San Simón, en Bolivia. Cursó el diplomado en lingüística aplicada, San Luis Potosí en julio de 2012. Cursó la Licenciatura en Gestión Intercultural para el Desarrollo, Dirección de la Universidad Veracruzana Intercultural, Sede Regional Totonacapan del año 2007- 2011. Asesor Técnico del cultivo de maíz marzo 2015 UNTA (Unión nacional de trabajadores agrícolas). Docente por horas en la Universidad Veracruzana Intercultural sede región Totonacapan 2012-2014. Participó en el curso de Sustentabilidad, Interculturalidad y Manejo de Recursos Naturales., en febrero 2021. Cuenta con cursos sobre escritura de artículos científicos. Participó en el Seminario Internacional de Planificación Lingüística. Ha trabajado talleres y alfabetización de adultos en lengua Tutunakú en Huehuetla Puebla. En octubre 2016 y febrero 2017. Actualmente es docente de tiempo completo en la Universidad Intercultural del Estado de Puebla.

Daisy Bernal Lorenzo, de origen zapoteca, es Doctora en Ciencias del Lenguaje, Maestra en Educación Intercultural; Licenciada en Lengua Inglesa y en Administración de Empresas. Sus estudios los realizó en la Universidad Veracruzana. Actualmente es docente-investigadora de la Universidad Veracruzana Intercultural, Sede Regional Totonacapan, de la Universidad Veracruzana, campus Región Poza Rica-Tuxpan. Es Responsable de la Orientación en Lenguas de la Licenciatura en Gestión Intercultural para el Desarrollo desde 2017. Imparte Experiencias Educativas del área de lenguas en las licenciaturas: Gestión Intercultural para el Desarrollo y Derecho con Enfoque de Pluralismo Jurídico, en su sede de adscripción. Sus líneas de investigación son: políticas y planificación lingüística y didáctica de lenguas. Pertenece al Cuerpo Académico en Formación "Revitalización y mantenimiento de las lenguas y culturas de los pueblos originarios.

Guillermo López Varela es doctor en Sociología por el ICSyH de la BUAP, es profesor investigador de tiempo completo en la licenciatura de Lengua y Cultura en la Universidad Intercultural del estado de Puebla, en la región ngigua poblana (México) y se especializa en el área de Teatro Intercultural comunitario y estudios de la cultura alimenticia ngigua. Es miembro del cuerpo académico “Estudios interdisciplinarios para la Interculturalidad”. Implementa actualmente un taller de desarrollo de estrategias lúdicas para el aprendizaje de la lengua náhuatl e ngigua. Tiene cuatro libros en coautoría, A más de 500 años de la invasión de Mesoamérica. Memorias y resistencias de esperanza ngigua, antropología e historia, UIEP-BUAP, 2021. El caminar de los ngiguas durante la pandemia COVID-19, UIEP-BUAP, 2021. Religión, historia y sociedad en las luchas por la naturaleza, ICSyH BUAP, 2017 y Las Relaciones México-Estados Unidos en la coyuntura actual, ICGDE BUAP, 2017. Es revisor y dictaminador de las revistas mexicanas “Bajo el Volcán”, ICSyH “Alfonso Vélez Pliego”, BUAP, “Tlamelahua”, Facultad de Derecho y Ciencias Sociales, BUAP y de la revista brasileña “Sociedade e Cultura”, Revista de Pesquisas e debates em Ciências Sociais, Goiania, Brasil. Ha publicado artículos de investigación en revistas indexadas y arbitradas de Colombia, Guatemala, Brasil y Argentina. Es miembro del Sistema Nacional de Investigadores.

Miguel Figueroa Saavedra es Doctor en Antropología Social por la Universidad Complutense de Madrid. Especialista en investigación social aplicada y análisis de datos por el Centro de Investigaciones Sociológicas (España). Ha sido profesor en la Universidad Veracruzana Intercultural (2008-2012), en el Instituto de Salud Pública, Universidad Veracruzana (2007-2008), investigador social en la Escuela de Relaciones Laborales, Universidad Complutense, (2003-2007) y profesor de lengua náhuatl, primero en la Facultad de Geografía e Historia de la Universidad Complutense como colaborador honorífico (1994-1995), y después en el Museo de América de Madrid (1997-2007) y en la Escuela de Estudiantes Extranjeros de la UV (2018). Ha desarrollado diversos trabajos de investigación y publicado artículos, informes y libros sobre creatividad artística, formación en competencias, inserción sociolaboral, educación intercultural, salud intercultural, lingüística aplicada para la normalización de las lenguas indígenas nacionales, cultura, lengua y literatura náhuatl y lexicografía histórica. Actualmente es profesor-investigador del Instituto de Investigaciones en Educación y responsable del cuerpo académico Estudios Interculturales. Es miembro del Sistema Nacional de Investigadores de México, nivel 1; y de la Sociedad Mexicana de Historiografía Lingüística (SOMEHIL).

Jorge Alberto Hernández Téllez es egresado de la Licenciatura en Sistemas Computacionales por la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH) en el año 2013. Actualmente se desempeña como jefe del departamento de recursos digitales del Centro de Lenguas de la UAEH y funge como coordinador y desarrollador de la plataforma mironline para la UAEH y Latinoamérica. Jorge también es fundador y socio de CIGE México, una startup fintech que desarrolla recursos tecnológicos basados en inteligencia artificial en donde se desempeña como CTO y en donde ha ganado diversos reconocimientos a nivel nacional o internacional por desarrollar a IF, el primer consultor virtual de negocios del mundo.

Claudia Liliana Hernández Hernández se graduó como Licenciada en Enseñanza de la Lengua Inglesa por la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, cuenta con una Maestría en la Enseñanza de la Lengua Inglesa por la Universidad de Southampton, Inglaterra, funge como coordinadora del proyecto de desarrollo de las series de libros de

texto Make It Real! Junior, Professional y Make It Real! English for Higher Education in Latin America, así como capacitadora de docentes de Inglés y lectora y editora de artículos para la revista Lengua y Cultura de la UAEH . Inició su carrera como docente de inglés en el Centro Universitario del Fútbol y Ciencias del Deporte y ha sido docente en la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo desde 2003.

Jacinta Toribio Torres nahua, originaria de Tepenahuac, Chicontepec, Veracruz. Actualmente es profesora investigadora de la Universidad Veracruzana Intercultural sede Huasteca, en el programa de licenciatura de Gestión intercultural para el Desarrollo y en el de maestría en lengua y cultura náhuatl “Tohtlatol y iwan tonemilis “; además coordina el área de Vinculación de la UVI Huasteca. Es doctora en Historia y Estudios Regionales por la Universidad Veracruzana, Maestra en Historia y Estudios Regionales por el Colegio de San Luis, y licenciada en Ciencias de la Educación con especialidad en Ciencias Sociales por la Universidad Autónoma de Tamaulipas. Su trabajo de investigación se ha centrado en el estudio de las transformaciones de la tenencia la tierra de los pueblos y comunidades indígenas de Chicontepec e Ixhuatlán de Madero, siglos XIX y XX. Y actualmente, sobre revitalización de la lengua y la cultura de los pueblos originarios de Ixhuatlán de Madero, Veracruz. México.

Francisco Javier Ramírez López es Licenciado en Lengua Inglesa y Maestro en Investigación Educativa por parte de la Universidad Veracruzana. Actualmente estudia el Doctorado en Investigación Educativa en la línea de Educación Intercultural de la misma institución. Sus áreas de interés se centran en la formación docente intercultural, el enfoque ELF y los procesos de traducción cultural.

José Fernando Alarcón González es egresado de la Licenciatura en Lengua Inglesa de la Universidad Veracruzana. Obtuvo el grado de maestro en Filología Hispánica por San José State University en California, Estados Unidos y es Doctor en Investigación Educativa por la Universidad Veracruzana. De 1996 a la fecha se ha desempeñado como docente de la lengua inglesa y la lengua española en diversas instituciones educativas tanto en México como en Estados Unidos. En el nivel superior ha impartido cursos de las áreas de la lengua, la cultura y la literatura en lengua inglesa y en lengua española. Sus temas de investigación son: el consumo cultural de los estudiantes universitarios, el cuento moderno en la literatura estadounidense, el micro relato en la literatura hispanoamericana, y los procesos para el aprendizaje del vocabulario en una lengua extranjera.

Juan Ricardo Felipe Mateo participó como Instructor comunitario, Capacitador Tutor y Asistente Educativo del 2012 al 2016 en el CONAFE lo que le permitió continuar con sus estudios de educación superior debido a las dificultades económicas de él y su familia y alcanzar su sueño “ser docente”, concluyendo sus estudios en 2019 en la licenciatura en Educación en la UPN. Inició cubriendo interinatos, participando también en la elaboración de módulos en la Lengua Otomí de la sierra con el INEA. Es orgullosamente un hablante de Otomí de la sierra como lengua materna, lo lee y lo escribe, fomentándolo con la sociedad como Enlace Regional en el IVEA del 2019 hasta la fecha, teniendo como principal objetivo el mantenerla viva. Es una persona inquieta, con entusiasmo en seguir aprendiendo, le gusta imaginar y soñar, por lo que considera que nunca es tarde para aprender, motivo por el que está muy contento en participar en este V Foro Internacional de las Lenguas Maternas 2021, con la visión de fortalecer la lengua originaria.

Dulceidi Nava Hernández tiene 28 años de edad, perteneciente al municipio de Texcatepec, ver., estudiante universitaria, con experiencia laboral en educación desde los 18 años de edad, cubriendo interinos de nivel preescolar, primaria y secundaria, participe en la elaboración del módulo MIBES 1 EMPIEZO A LEER Y ESCRIBIR EN MI LENGUA “Otomí de la Sierra”, gracias a este gran proyecto y oportunidad en INEA, hubo más reforzamiento para conocer las normas de la lengua otomí, así como conocer más la raíz, y diferentes términos para dominar esta lengua, sintiendo satisfacción por saber que al participar en la elaboración de este módulo, el pueblo interesado por aprender, lo está logrando gracias a este gran proyecto, actualmente como Formadora Bilingüe en el Instituto Veracruzano para la Educación de los Adultos (IVEA), brindando acompañamiento educativo a las figuras solidarias, orgullosa de seguir aprendiendo y buscando espacios para seguir fomentando esta lengua fantástica, que en nuestros espacios en el pueblo originario esta por desaparecer, necesitando personas que transmitan lo que conocen o que van aprendiendo día a día en la escritura y lectura en el Ñuhü, felizmente participe en este V Foro Internacional de las Lenguas Maternas para seguir fomentando su lengua indígena.

Angélica Hernández Vásquez indígena nahua, originaria del municipio de Rafael Delgado, Veracruz. Egresada de la primera generación de la Licenciatura en Gestión Intercultural para el Desarrollo por la Universidad Veracruzana Intercultural sede Grandes Montañas. Estudió el Magister en Comunicación Social con Mención en Comunicación y Educación, en la Pontificia Universidad Católica de Chile. Además, cuenta con la Especialización en Estudios Cinematográficos por la Universidad Veracruzana. Forma parte del Grupo de Núcleo Académico Básico de la Maestría en Lengua y Cultura Nahuai-pan Totlahtol iwan Tonemilis. Es parte del Grupo de Colaboración de estudios de Género e Interculturalidad de la UVI sede Grandes Montañas. También es parte equipo de colaboración de Revitalización y Mantenimiento de las Lenguas y Culturas de los Pueblos Originarios, de la Universidad Veracruzana. Desde el 2013 colabora en la Universidad Veracruzana Intercultural, actualmente es responsable del Laboratorio Multimedia de la UVI sede Grandes Montañas.

Zaira Cortéz Sánchez es egresada de la Licenciatura en Enseñanza de la Lengua Inglesa por la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH) es actualmente responsable del Departamento de Docimología de inglés en el Centro de Lenguas de la misma Institución, en donde se desempeña como diseñadora de exámenes de inglés para los niveles superior y medio superior. Desde su egreso de la licenciatura en 2019, ha ejercido la docencia en diferentes instituciones públicas y privadas del estado de Hidalgo. De igual forma, ha impartido diferentes cursos en modalidad virtual, incluyendo cursos de preparación para el examen TOEFL ITP, dirigido a egresados de diferentes licenciaturas de la UAEH y un curso de capacitación disciplinar de idiomas dirigido a docentes de nivel medio superior de la UAEH.

Adriana Ivonne Godínez Meneses es egresada de la Licenciatura en Enseñanza de la Lengua Inglesa por la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo y actualmente responsable del Departamento de Diseño Instruccional en el Centro de Lenguas de la misma Institución, en donde funge como capacitadora de docentes de lenguas, y lleva a cabo proyectos relacionados a la evaluación y a la didáctica del idioma inglés. Como ponente, ha participado en el Congreso Internacional de Lenguas (CIL) organizado por la UAEH y en simposios de evaluación de lenguas. Capacitada en la administración de certificaciones de inglés, metodologías actuales de enseñanza y competencias, ha

desarrollado e implementado un curso de Preparación TOEFL en modalidad presencial y virtual dirigido a los egresados de los distintos programas de licenciatura de la UAEH. A lo largo de 10 años de experiencia como docente, ha trabajado en distintas Instituciones públicas y privadas del estado de Hidalgo impartiendo clases en nivel superior y medio superior. Actualmente funge como profesora de inglés en el programa de Ingeniería en Materiales de la UAEH.

Fausto Emmanuel Luna Ríos nació el 20 de septiembre de 1991 en la ciudad de Xalapa, Ver., México. Se graduó en 2015 como Licenciado en Lengua Inglesa en las áreas de docencia y traducción de la Facultad de Idiomas de la Universidad Veracruzana. Posteriormente, obtuvo el grado de Maestro en Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera en la Universidad Veracruzana en el año 2018. Durante sus estudios de maestría contó con el apoyo de CONACYT al haber cursado un posgrado de calidad con PNP. Actualmente, es académico de la Licenciatura en Lengua Inglesa y docente en el Departamento de Lenguas Extranjeras (DELEX) de la Facultad de Idiomas de la Universidad Veracruzana (UV). Además, ha tenido la oportunidad de participar como evaluador RUA de la UV, así como director, lector y jurado de Trabajos Recepcionales de estudiantes de la Licenciatura Lengua Inglesa de la Facultad de Idiomas. Por otra parte, en años anteriores, adquirió experiencia profesional al haber laborado como profesor en otras instituciones a nivel de educación superior tales como la Universidad Anáhuac Xalapa (UAX) y el Instituto Tecnológico Superior de Xalapa (ITSX).

Armando Manzano Hernández es Antropólogo Social por la Universidad Veracruzana y maestro en Estudios Mesoamericanos por la Universidad Nacional Autónoma de México. Sus intereses de investigación se centran en la identidad de los pueblos chinantecos desde la perspectiva histórica y antropológica; documentación lingüística y etnográfica, con particular enfoque sobre el calendario mesoamericano de 365 días. Colaboró como apoyo en la fase diagnóstica del diseño curricular de la Maestría *ipán Totlahtol iwan Tonemillis* (Maestría en Lengua y Cultura Nahuatl) que se imparte en la Dirección de la Universidad Veracruzana Intercultural. También participó como apoyo académico en el Área de Normalización Lingüística de la misma institución. Ha publicado artículos en el suplemento *Ojarasca* del periódico *la Jornada*. Su último trabajo se titula *Lalana Chinantec Narratives on a Mesoamerican Calendar*. Corpus documental de la tradición oral en chinanteco de Lalana con el financiamiento de The Jacobs Research Funds. Universidad de Washington. Actualmente hace investigación independiente fuera del contexto académico, teniendo como área de estudio su comunidad/región.

Benoit Longerstay Maestro de la Universidad Veracruzana. Después de una licenciatura en lingüística, literatura francesa y docencia en la Universidad de Lovaina, Bélgica, se desempeñó profesionalmente en varios ámbitos (secundarias, prepas, universidad, empresas, Secretarías de Educación) en Hungría, República Checa, Bélgica, Nicaragua y Bolivia y México. Fuera de sus clases presenciales en la UV, da cursos a distancia con distintas plataformas y realiza proyectos de traducción de artículos e interpretación en el campo de las ciencias sociales.

Maria Cornelis Antoius van Arnhem nació en Utrecht Holanda, el 10 de julio de 1972. Realizó sus estudios de educación básica en diferentes lugares del país. En la secundaria tuvo su primer contacto con las lenguas modernas: inglés, francés y alemán. Después del bachillerato fue aceptado en la Universidad de Ámsterdam e inició los estudios de literatura

francesa; sin embargo, tras un año dejó esa carrera para establecerse en Augsburgo en el sur de Alemania. Ahí estudió correspondencia comercial en Lenguas Extranjeras. En 1995 realizó un viaje a México, país que lo conquistó y donde decidió quedarse. Ahí, en la ciudad de Xalapa estudió inglés. Antes de terminar sus estudios empezó a dar clases de alemán e inglés en el DELEX. Hoy sigue dando clase, traduce e interpreta.

Marina Cristoni es Maestra en Didáctica y difusión de la lengua y cultura italianas a extranjeros por la Universidad Ca' Foscari de Venecia (Italia) y se ocupa de la enseñanza del italiano a extranjeros desde hace más de 10 años. Ha impartido clases a estudiantes universitarios y trabajadores migrantes en su ciudad natal, Bolonia (Italia) y, sucesivamente, en empresas y escuelas particulares de la ciudad de Querétaro. Desde el 2007 es docente de italiano en el DELEX de la Facultad de Idiomas. Ha sido ponente en el Encuentro Nacional de Profesores de Italiano y ha impartido cursos-talleres de actualización para docentes de italiano (Xalapa, Guadalajara, Ciudad de México). Ha publicado artículos en las revistas de lingüística y didáctica del italiano a extranjeros *Officina.it* y *Bollettino Itals*. Es autora del capítulo "El Aprendizaje Cooperativo: una herramienta para el fomento de la expresión oral" en el libro *Favorecer el desarrollo de la expresión oral en el aula de idiomas*, publicado en el 2016 por el Instituto Italiano de Cultura de Lima (Perú).

Malaquías Sánchez Rosales indígena y campesino nahua de la Sierra de Zongolica, es Licenciado en Gestión Intercultural para el Desarrollo (LGID) por la UVI y egresado de la Maestría en Educación para la Interculturalidad y la Sustentabilidad por el Instituto de Investigaciones en Educación en la UV. Se ha preparado en temas hacia recuperación de saberes locales, gestión, animación y educación intercultural, revitalización lingüística, etc. Actualmente es Gestor de Vinculación en la UVI Grandes Montañas acompañando procesos de vinculación académico y estudiantil, coordinando el Consejo Consultivo Intercultural Regional, promueve la formalización de la vinculación institucional con sectores regionales, es responsable del Seguimiento de egresados de la Sede, Equipo coordinador de difusión de la oferta educativa, Tutor y Asesor académico de licenciatura y maestría. Es docente en la licenciatura para encaminar procesos metodológicos de investigación y académico en la Maestría en Lengua y Cultura Nahua de la UVI, ha impartido cursos sobre lengua local, investigación regional sobre las lenguas en los dos programas.

Carolina González González es orgullosamente, nuntajiyi, hablante nativo del popoluca de la sierra, traductora e intérprete. Licenciada en Gestión Intercultural para el Desarrollo GID con orientación en Lenguas por la Universidad Veracruzana Intercultural, Huazuntlán, Mecayapan, Veracruz. Certificada como intérprete por el INALI. Certificada por CONOCER e INALI para la traducción oral en lengua indígena y viceversa en el ámbito de la justicia. Miembro de la Unión Nacional de Traductores Indígenas UNTI. Colabora con el Instituto Lingüístico de Verano ILV, creando diversos materiales y también en materia de traducción. Diplomada en la Lingüística Aplicada por el Instituto Lingüístico de Verano y la BUAP de la Cd. De Puebla. Fue Titular Regional de la Academia Veracruzana de las Lenguas Indígenas AVELI, desde el año 2012 al 2021. Ha colaborado con el INALI en materias de traducción e interpretación. Su pasión es cultivar su lengua materna popoluca de la sierra.

Marcia Tscherkas nació en Sao Paulo, Brasil y radica en Xalapa, Veracruz, México desde hace 12 años. Es Licenciada en Comunicación y trabajó como periodista en el portal Terra. Desde hace unos años se ha desempeñado como profesora de portugués, profesión que la ha llevado a descubrir su pasión por compartir su lengua y su cultura.

Inoscencio Flores Mina nacido en una comunidad masapijni' (tepehua) Tierra Colorada, Tlachichilco, Veracruz, ubicado en el norte del Estado. Habla y escribe y lee la lengua lhimasipij (tepehua). Estudió la licenciatura en Gestión Intercultural para el Desarrollo por Universidad Veracruzana (UV). Fue Locutor certificado categoría "A" por la Secretaría de Educación Pública. Cuenta con la Certificación en Interpretación oral de lengua indígena al español y viceversa en el ámbito de procuración y administración de justicia, por El Consejo Nacional de Normalización y Certificación de Competencias Laborales (CONOCER). También es Certificado como evaluador en evaluación de la competencia de candidatos con base en Estándares de Competencia por El CONOCER. En otros conocimientos: ha hecho el Diplomado en Formación y acompañamiento para la defensa de los derechos humanos en la Región de Huayacocotla, por El Instituto de Derechos Humanos Ignacio Ellacuría S.J. de la Universidad Iberoamericana Puebla, y Fomento Cultural y Educativo A.C.; Diplomado como intérprete/traductor en el Ámbito y Administración de Justicia en el idioma Lhimasapijni (tepehua). Es coautor del libro de Narraciones Indígenas de Veracruz, con el cuento "Yu Sqalatok'anin (Los Señores que Pescan con Carrizo)" texto en Tepehua y español, editado en el 2006. Ha trabajado en otras traducciones de materiales de audio y textos. Laboró por nueve años en la Emisora XHFCE "Radio Huayacocotla" de Fomento Cultural Educativo, y actualmente labora en la Academia Veracruzana de las Lenguas Indígenas (AVELI). Participó en la Academia Veracruzana de las Lenguas Indígenas (AVELI) como evaluador durante el proceso de certificación de proeficiencia lingüística en lenguas indígenas; se ha desempeñado en eventos oficiales como intérprete en eventos oficiales, y ha dado talleres, conferencias entre otros. Fue evaluador junto con INALI y la SEV en el proceso para la evaluación de acreditación de competencias comunicativas generales de lengua indígena y diagnóstico para la formación de docentes bilingües en Veracruz. Actualmente labora en la Academia Veracruzana de las Lenguas Indígenas (AVELI) como jefe en la sección de Traductores e Intérpretes.

Maribel García Santiago es originaria de la comunidad de José María Morelos, Coxquihui, Veracruz. Actualmente tiene 23 años, es hablante de la lengua totonaca. Egresada de la licenciatura en Gestión Intercultural para el Desarrollo por la Universidad Veracruzana Intercultural, sede regional UVI Totonacapan. Su Documento Recepcional consistió en la enseñanza de la escritura de la lengua totonaca a niños de 10 años en el municipio de Jopala, Puebla. Al mismo tiempo en la enseñanza de las cuatro macrohabilidades de la lengua a niños y jóvenes hispanohablantes de la Casa del niño indígena "Serafín Olarte", Coxquihui, Veracruz. Ha participado en talleres y en eventos relacionados con el fortalecimiento de su lengua. En el 2019 cursó el "Diplomado en Escritura de la Lengua Totonaca", en las instalaciones de la UVI, sede Totonacapan. Además de escribir poemas en su lengua materna, apoya como intérprete a personas monolingües y realiza traducciones. Del mismo modo ha participado en la realización de la entrevista a jóvenes totonaco-hablantes de la región, en el marco del proceso de admisión a la universidad veracruzana 2017, 2018 y 2019. Cuenta con una página en Facebook que se llama "Kintachiwinkan" donde difunde su lengua y cultura.

Eder Santiago García es originario de San Pablo Villa de Mitla, Oaxaca y hablante del zapoteco “Ditzah”. Es licenciado en Gestión Intercultural para el Desarrollo por la Universidad Veracruzana Intercultural sede Totonacapan. Es maestro en Lingüística Indoamericana por el Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social. Actualmente es candidato a doctor en el posgrado de Lingüística Indoamericana CIESAS CDMX. En sus estudios de maestría su tesis obtuvo mención honorífica en los premios INAH 2016 por su investigación titulada “Interacciones en zapoteco en hogares bilingües de Mitla, Oaxaca: Un estudio de los nichos de socialización entre abuelos y nietos”. Actualmente, su investigación gira en torno al fenómeno de la migración de zapotecos de Mitla, Oaxaca en centros turísticos del país. Algunas de las temáticas que se abordan en sus estudios de doctorado son las identidades, los repertorios comunicativos, espacios, prácticas translingües y redes de socialización del zapoteco en la movilidad. Sus temas de interés se enfocan principalmente en las áreas de la socialización del lenguaje en contextos de desplazamiento, el bilingüismo, multilingüismo, las prácticas translingües y el lenguaje en la movilidad y en las redes sociales digitales de comunidades migrantes zapotecas.

María de los Ángeles Mondragón Domínguez es originaria de una comunidad zoque del Ejido La Nueva Vida perteneciente del Valle de Uxpanapa, Veracruz. Es hablante de la lengua zoque, variante del Chapultenango. Es Licenciada en Gestión Intercultural para el Desarrollo por la Universidad Veracruzana Intercultural (2019). Durante su formación académica profesional ha realizado diversas investigaciones en comunidades diferentes, tomando en cuenta las propuestas de trabajos para las gestiones comunitarias. Ha participado como instructora en diferentes talleres para el rescate de las lenguas indígenas. Actualmente trabaja en la Academia Veracruzana de las Lenguas Indígenas (AVELI) como lingüística zoque.

Rogelio Hernández Rojas es de origen Náhuatl, licenciado en Filosofía, por el Centro de Estudios Superiores Guillermo Nicolás (CESGUIN) Orizaba, Ver., generación 2007-2012. Actualmente está estudiando la Maestría ipan Totlahtol iwan Tonemilis, por la Universidad Veracruzana Intercultural sede Totonacapan. Actualmente es Docente en secundaria de la materia: “Formación Cívica y Ética y docente en la Licenciatura en Trabajo Social en la materia de: “Seminario de los Derechos Humanos” y “Lógica y Epistemológica”. Además, es responsable de las materias del Idioma Náhuatl en escuelas particulares desde el 2012. Concluyó satisfactoriamente el curso de náhuatl básico, por parte de la Dirección de Centros de Idiomas y Autoacceso de la Universidad Veracruzana, en 2016.

Flor Arlette Mata Garcés es Licenciada en Lengua Francesa por la Facultad de Idiomas de la Universidad Veracruzana. Maestra en Tecnología Educativa por la Universidad Filadelfia de México. Profesora de francés en el Centro de Idiomas Xalapa y del Departamento de Lenguas Extranjeras (DELEX), ha sido Asesora del Centro de Autoacceso, fue Becaria por el Ministerio de Educación Francés como Asistente de Español. Cuenta con un Diplomado en Estrategias Didácticas Aplicadas a la Docencia en Línea y otro Diplomado en Metodología para el Diseño de Objetos de Aprendizaje de un Centro de Auto-Acceso ambos por la Universidad Veracruzana. Se ha presentado como ponente en diferentes congresos nacionales e internacionales. Actualmente se desempeña como Jefa de Carrera del Programa Educativo de Lengua Francesa, de la Facultad de Idiomas.